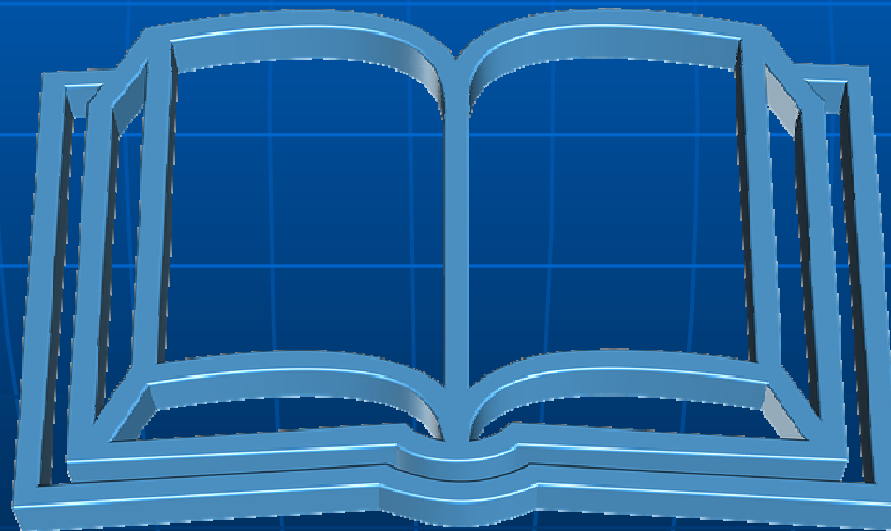


# **L'esame** di Seconda Lingua al termine della scuola secondaria di II grado: **la prova di lettura**



**Bolzano, 7-9 febbraio 2017**

**Lorenzo Rocca**  
**[lrocca@unistrapg.cvcl.it](mailto:lrocca@unistrapg.cvcl.it)**

# Agenda: 4 punti

- 1 **Strategie** e **processi cognitivi** legati alla lettura
- 2 Comprensione di testi scritti attesa al livello B2:  
**descrittori** del *Quadro*
- 3 Attività laboratoriale: elaborazione item come risultato della connessione fra strategie, processi e descrittori (tecniche contemplate: scelta multipla e individuazione di informazioni)
- 4 Restituzione attività e confronto con item pretestati

# Obiettivi

- **Livello micro**: confezionare singoli item discriminanti, che consentano la raccolta di informazioni utili sulla base del costrutto dichiarato e dell'oggetto di indagine stabilito
- **Livello macro**: costruire una prova ...

# Test **versus** test

- Test diretti **vs** indiretti
- Test soggettivi **vs** oggettivi
- Test progressivi **vs** di competenza
- Test formativi **vs** sommativi

**Livello macro** - costruire una prova:

- ✓indiretta
- ✓oggettiva
- ✓di competenza
- ✓(intanto) sommativa ... ma anche fine percorso

# Validità teorica: cognitive validity

- Il **costrutto** cognitivo dichiarato è stato rispettato?
- Le scelte compiute in sede di elaborazione delle prove sono giustificabili sul piano degli approcci metodologici assunti?
- La prova va ad indagare ciò che ci era prefissati di voler indagare?

“Un test è valido quando “centra”  
l’oggetto di misurazione”  
(Torresan, dispensa, p. 2)

# Più nello specifico

“The cognitive validity of a reading task is a measure of how closely it elicits the cognitive processing involved in contexts beyond the test itself, i.e. in performing reading task(s) in real life”

(Khalifa 2009: 42)

Esigenza di testare differenti aspetti legati ai processi cognitivi in gioco quando leggiamo nella vita reale

# Che cosa accade quando leggiamo



**La lettura come  
combinazione di due processi cognitivi**

(Goodman: 1967; Stanovich: 1980; Faerch and Kaspera: 1986)

# Bidirezionalità

**Bottom- up:** dal basso verso l'alto

- Il lettore per decodificare il testo fa riferimento alla propria competenza linguistica pregressa (conoscenza lessico, strutture morfosintattiche, ortografia, punteggiatura ecc.)



**Top- down:** dall'alto verso il basso

- Il lettore per decodificare il testo fa riferimento alla propria conoscenza del mondo (contesti, cultura, background, esperienze) per compensare eventuali limiti di tipo linguistico, ad esempio per anticipare e prevedere intuitivamente il significato di lessemi nuovi





# 4 modi di leggere (1-2)

(Munby: 1978; Wier: 2005)

## Scanning

- lettura veloce e selettiva a livello locale
- generalmente finalizzata alla ricerca di numeri, nomi, date, singole parole ecc.
- indaga la capacità di scorrere il testo alla ricerca di elementi di tipo fattuale

## Skimming

- lettura veloce, in genere limitata a parti di testo
- finalizzata alla ricerca dell'impressione generale/ dei concetti e delle idee principali, ad esempio di un paragrafo
- indaga la capacità di saper riconoscere il genere o di saper individuare parole-chiave

# 4 modi di leggere (3-4)

(Munby: 1978; Wier: 2005)

## Search reading

- lettura veloce, può essere sia a livello locale che globale
- finalizzata alla ricerca di informazioni che mettono in relazione più frasi
- indaga la capacità di trovare collegamenti e connessioni fra parti di testo

## Lettura intensiva

- lenta e accurata, a livello globale
- finalizzata a comprendere il significato generale di un testo, anche attraverso il compimento di inferenze
- indaga la capacità di saper comprendere lo sviluppo dell'argomento, riconoscere i passaggi-chiave, comprendere le intenzioni dell'autore o identificare i destinatari impliciti

# 4 livelli di comprensione

## Parola

- comprensione singolo lessema pieno
- accesso lessicale: word matching/ sinonimo

## Frase

- comprensione singola proposizione
- accesso lessicale e morfologico

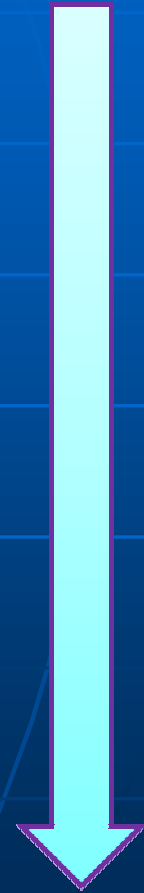
## Paragrafo

- comprensione paragrafo
- accesso lessicale e morfosintattico

## Testo

- comprensione testo intero
  - accesso al non detto, all'implicito, attraverso il compimento di **inferenze**
- (Khalifa 2009)

+ facile

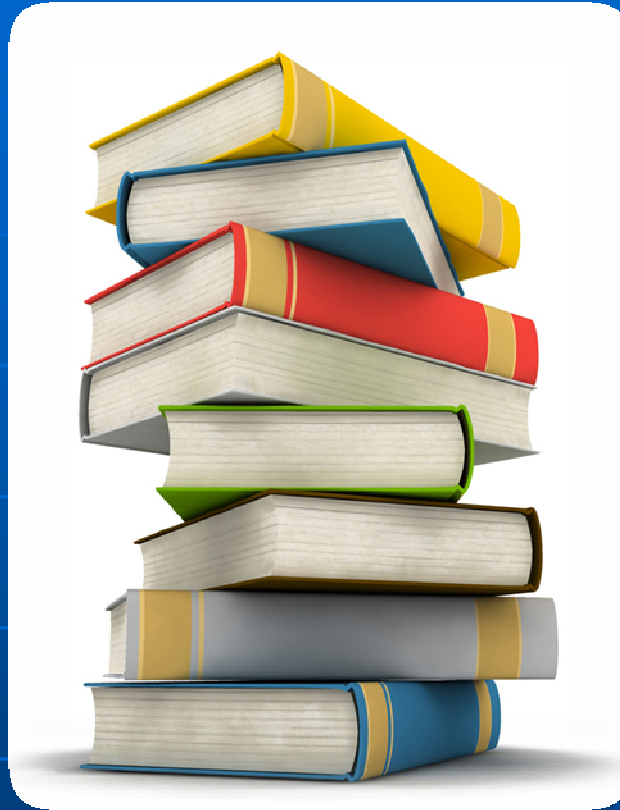


- facile

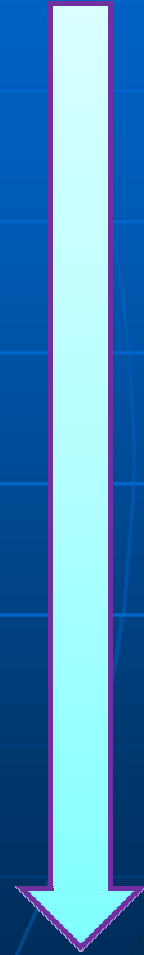
# Fare inference ...

- Inferencing is:
  1. a creative process whereby the brain adds information
  2. necessary so the reader can go beyond explicitly stated ideas as the links between ideas are often left implicit

(Oakhill and Garnham 1988:22)



**+ facile**



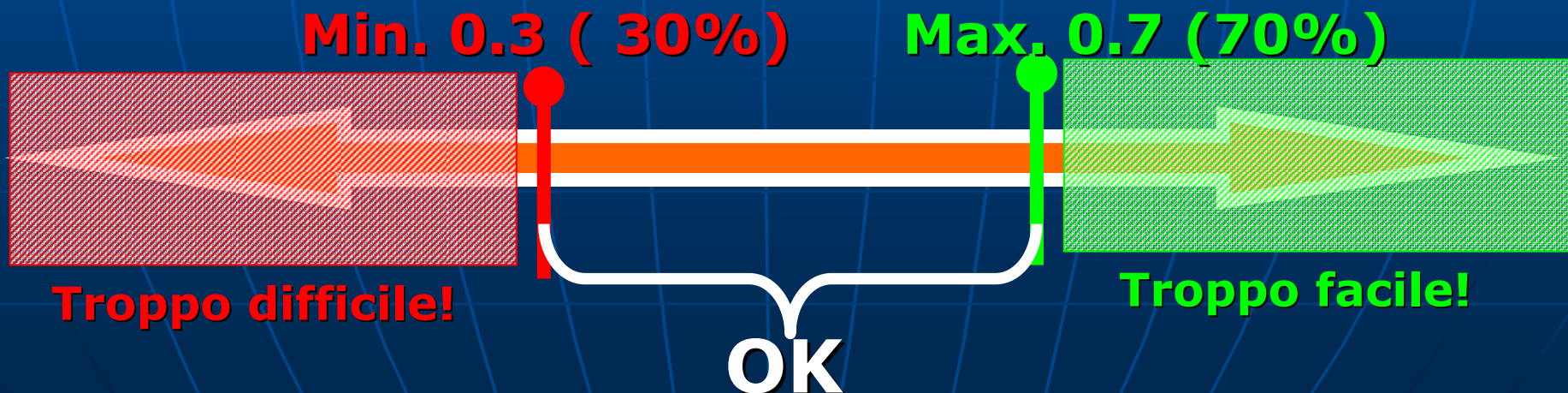
**Secondo quali valori?**  
**Rispetto a quali indicatori ?**

**- facile**

# Valori: indice di facilità

- Va da 0 a 1 (in funzione della % dei candidati che ha risposto correttamente)

“Ideal item facility is 0.5 [...]  
but a range from 0.33 to 0.67 is usually accepted”  
(McNamara: 2000, p.67)



**da 0,3 a 0,7 ...**



**OK**

**È giusto avere ampia forchetta,  
è corretto coprire l'intero *range*  
per avere evidenza dello spettro del candidato,  
premiando ad esempio il più bravo**

# Indicatori: quali considerazioni?



## Comprensione generale di un testo scritto

B2 È in grado di leggere in modo ampiamente autonomo, adattando stile e velocità di lettura ai diversi testi e scopi e usando in modo selettivo le opportune fonti per riferimento e consultazione. Ha un patrimonio lessicale ampio che attiva nella lettura, ma

## Leggere istruzioni

B2 È in grado di comprendere istruzioni piuttosto lunghe e complesse nel proprio  
compresi i particolari che riguardano le condizioni d'uso e le avvertenze, a condizione di poter rileggere le parti difficili.



### Leggere per orientarsi

B2

È in grado di individuare rapidamente il  
informazioni, articoli e relazioni riguardo

per decidere se vale la pena di studiarli più a fondo.

lunghi e complessi, individuando le

**Search reading?  
Skimming?**

nuove  
argomenti

??

### Leggere la corrispondenza

B2

È in grado di leggere la corrispondenza che rientra nel suo  
afferrarne con prontezza l'essenziale.

??

### Leggere per informarsi e argomentare

B2

È in grado di trarre informazioni, concetti e opinioni da fonti altamente specialistiche  
relative

È in grado di comprendere  
poter usare di quando in quando il dizionario per trovare conferma di aver  
interpretato correttamente i termini.

**Intensiva?**

contemporaneo  
particolari.

# Dal *Quadro* alle Specificazioni

**“From level B2 expeditious as well as careful reading is expected”**

(ALTE can do statements, CoE 2001: 251)

**“Il candidato deve essere in grado di comprendere il senso globale nonché specifici dettagli. Deve dimostrare di saper cogliere informazioni non sempre esplicite nel testo, ma da esso facilmente deducibili”**

(CVCL: CELI 3)

**“Many items that request inter-propositional connections. One item related to a (very) large section of the text. Focus on more complex search - reading than simply scanning”**

(Cambridge: FCE)

# Gli ingredienti di oggi

Per un buon item di lettura prendere ...

- 2 processi
- 4 modi
- 4 livelli



**Qual è il vostro mix?**

# 5 possibili linee guida?

1. **No scanning?** Non adeguato per B2 (troppo facile?)
2. **Ok inferenza, ma** non complessa perché presupporrebbe top down legato ad un'anagrafica che ancora non c'è
3. Maggior peso **item referenziali**
4. **Sì lettura intensiva ma** senza esagerare: attenzione (anche) al tempo a disposizione
5. Focus on **search reading** e **skimming**

# Attività: 3X6

## Tre test per sei gruppi:

- quattro gruppi lavoreranno su scelta multipla (con i primi due test)
- due gruppi (terzo test) lavoreranno all'individuazione di informazioni

### Caratteristiche dei test

- tratti da CELI 3 (B2) per adolescenti
- in linea con Specificazioni previste dall'esame (argomenti, lunghezza, tipologia, genere)

# Scelte multiple

**3 item** a tre opzioni

- 1 item indaga comprensione frase
- 1 item indaga comprensione periodo
- 1 item indaga comprensione senso globale

✓ **2 item** di 3 **referenziali** (significato testuale)

✓ **1 item** di 3 prevede **inferenziale**

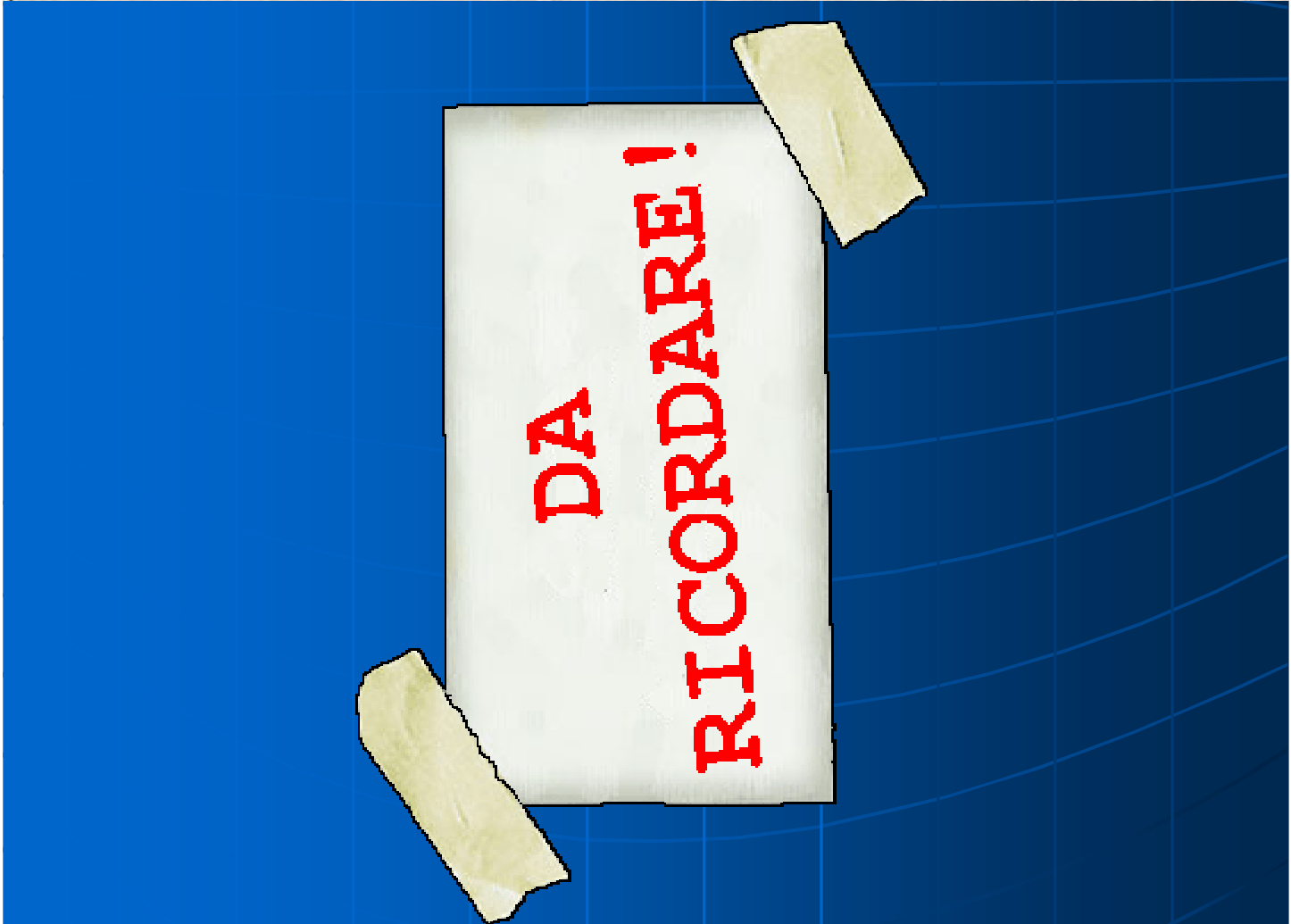
(a livello globale o locale): oltre il significato letterale

# Individuazione informazioni

## 8 item

- Comprensione frasi, anche con inferenze a livello locale
- 5 item sbagliati
- 3 item giusti





CONCORSO

13

COMITATO OLIMPICO  
NAZIONALE ITALIANO

# Totocalcio

"AL SERVIZIO DELLO SPORT"

PARTITE DEL 27-10-85

	1	2	3	4
squadra 1 <sup>a</sup>	squadra 2 <sup>a</sup>			
1 Venezia	Mantova			
2 Verona	Milan			
3 Udinese	Juventus			
4 Torino	Napoli			
5 Rimini	Prato			
6 Pisa	Sampdoria			
7 Perugia	Triestina			
8 Inter	Roma			
9 Genoa	Cesena			
10 Catania	Vicenza			
11 Atalanta	Fiorentina			
12 Bari	Lecce			
13 Avellino	Como			

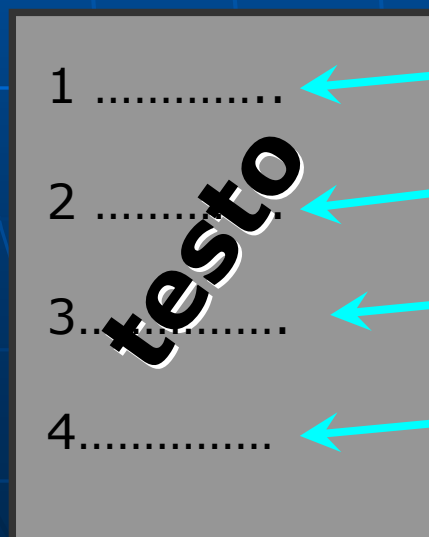


1. Ben formulati, non ambigui
2. Calibrati, adeguati al livello
3. Il distrattore (contiene parte di verità) non deve essere regola
4. Le opzioni sbagliate devono essere plausibili (non assurde, non fuori tema)
5. L'opzione giusta non deve essere selezionabile in base a preconcoscenze (evitare predittività degli item)
6. Le opzioni non troppo lunghe e linguisticamente accessibili (evitare il sovradimensionamento): ricezione testo, non ricezione item
7. Non parti di testo nell'opzione corretta
8. Evitare interdipendenza fra item (ad esempio opzioni sbagliate che si escludono a vicenda)
9. In fase di assemblaggio evitare schemi ciclici
10. Non far giocare l'item su parole straniere
11. Evitare frasi negative nell'input/ nella domanda
12. Creare opzioni (abbastanza) omogenee
13. Evitare ridondanze negli incipit delle opzioni

# Ancora 2 riflessioni sugli item

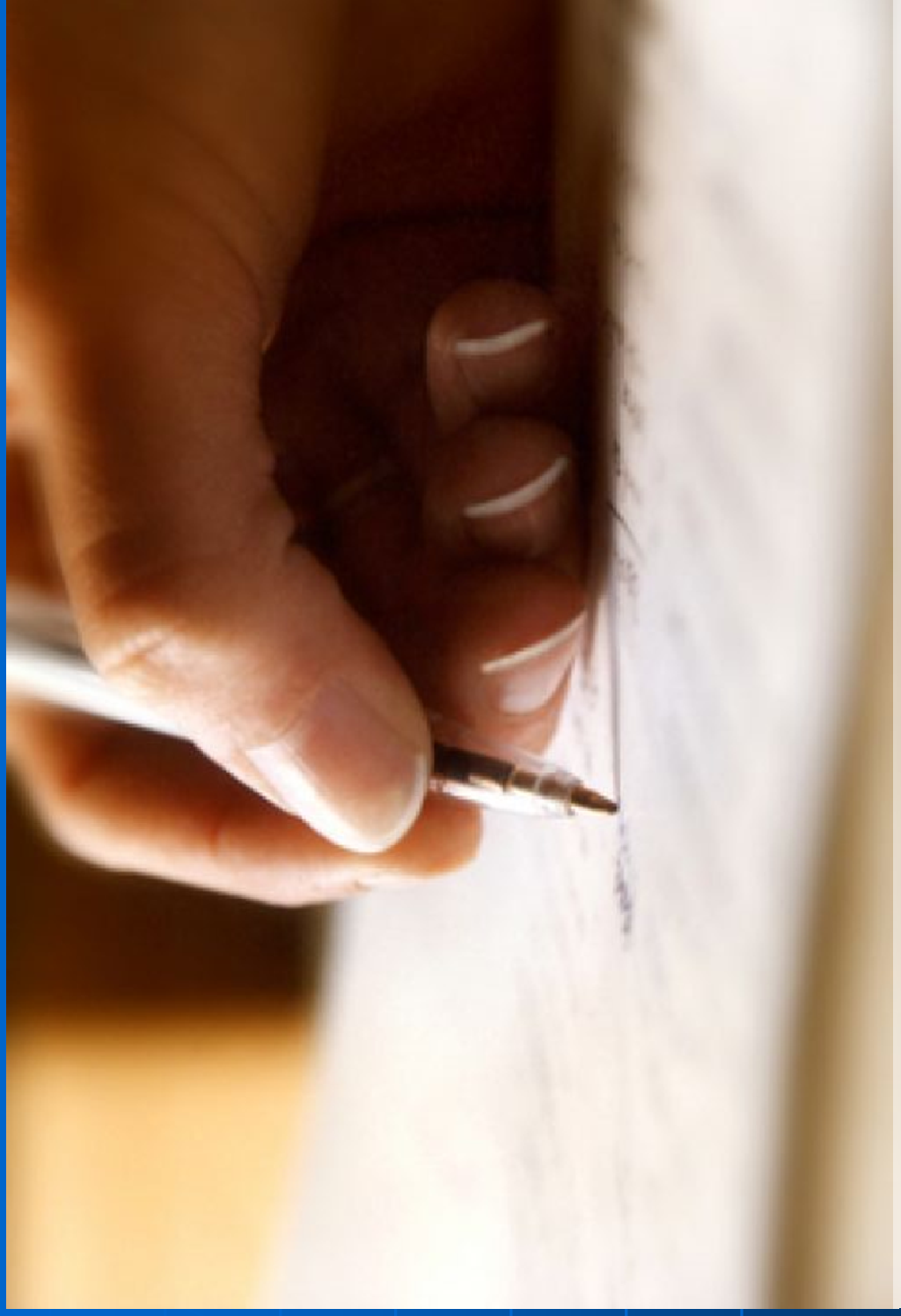
Definizione dei criteri e del modello, p. 4

- Utilizzare tutte le informazioni del testo
- Rispettare successione delle tematiche affrontate dal brano di riferimento →  
verifichiamo abilità linguistiche, non logiche



- 1** Primo capoverso
- 2** Secondo capoverso
- 3** Terzo capoverso
- 4** Quarto capoverso
- 5** Senso globale

**e  
s  
e  
m  
p  
l  
o**



**Buon lavoro!**

# Gli item pretestati: I testo (1)

1 Nel sito [www.messaggidalmare.com](http://www.messaggidalmare.com)

**Frase**

- ☐ A si può risalire ai percorsi delle numerose bottiglie lanciate in mare
- ☐ B vengono raccontate incredibili fiabe e leggende legate agli oceani
- ☐ C si possono leggere scritti di vario genere affidati alle correnti marine

2 Sandra racconta che:

- ☐ A l'idea di scrivere il messaggio le fu data dalla sua mamma
- ☐ B sperava che la bottiglia arrivasse sulla spiaggia di Dublino
- ☐ C era la prima volta che scriveva un messaggio in bottiglia

**Periodo**

3 Le protagoniste della storia:

- ☐ A oggi si considerano due donne veramente fortunate
- ☐ B avevano già da tanto tempo il desiderio di incontrarsi
- ☐ C col tempo hanno capito di avere varie cose in comune

# Gli item pretestati: I testo (2)

4 Il testo:

**Globale**

- ☐ A sottolinea il valore dello scambio epistolare per le relazioni pubbliche
- ☐ B testimonia i molteplici modi attraverso cui può nascere un'amicizia
- ☐ C si sofferma sul profondo rapporto di amicizia che lega madre e figlia

# Gli item pretestati: Il testo (1)

**1**    **Nonna Meyra, quando era iscritta a Lettere,**

- ☐ **A**    preparava gli esami con i colleghi che seguivano le lezioni
- ☐ **B**    riusciva a dare tutti gli esami nonostante alcune difficoltà
- ☐ **C**    soffriva perché non poteva frequentare le lezioni universitarie

**Paragrafo**

**2**    **Il primo incarico da insegnante**

- ☐ **A**    ha procurato a Meyra una grande soddisfazione personale
- ☐ **B**    fu il più impegnativo di tutti quelli che Meyra ebbe in seguito
- ☐ **C**    viene ricordato da Meyra soprattutto per il bel regalo ricevuto

**3**    **Subito dopo la nascita di Giovanni, Meyra**

**Frase**

- ☐ **A**    avrebbe tanto voluto ricominciare a insegnare
- ☐ **B**    provava nostalgia per l'ambiente universitario
- ☐ **C**    avrebbe voluto rintracciare i suoi vecchi colleghi

# Gli item pretestati: Il testo (2)

4 Il testo:

**Globale**

- ☐ A può essere considerato un “inno” a conseguire un diploma di laurea
- ☐ B presenta il racconto autobiografico di una brillante carriera universitaria
- ☐ C dimostra che è possibile continuare ad apprendere nel corso della vita



# Gli item pretestati: III testo

- 1    **Pranzo e cena sono inclusi nel costo del soggiorno-studio.**
- 2    **Può essere difficoltoso raggiungere le sedi dei corsi con bus o metro.**
- 3    **Le famiglie sono solite selezionare con cura gli studenti.**
- 4    **L'accesso a Internet è quasi sempre previsto, sia in famiglia che nei college.**
- 5    **Anche i professori dormono all'interno delle strutture del college.**
- 6    **Vivere in famiglia può implicare mettere in gioco le proprie abitudini.**
- 7    **La mescolanza "svago-apprendimento" riflette la vita nel college.**
- 8    **Bisogna partire col piede giusto per beneficiare di un'occasione di crescita.**





Grazie!

**[Irocca@unistrapg.cvcl.it](mailto:Irocca@unistrapg.cvcl.it)**